

## SANTIACÓN DADA UAID

<sup>1</sup> Santiaco nebi. Nuquin Papan namiaidquío, Nuquin Icbo Esuquidistun namiaidquiobidi nebi. Adquid yec Esus tantiaquío uano nidaniash tabadquío mibi tantiec tsadebi. Aden tantiaquin dada uaimbique. Isec onqueta.

### *Natiametequid*

<sup>2</sup> Utsibo, mibi u tabadnuc mibi nēnaid, mibi bundoaid, utsin mibi mēyanaid, mibi natiametequid utsi-utsiec iquendac. Adaid icnuc, chonoadbudec cuishon quec, Chieshenquiocquin nainembi, quiacpadquiec adecbidi tabadoata.

<sup>3</sup> Adaid icnuc, ¿Ēbi tantiaquidquío da neque? Isnu, quequin, Nuquin Papan ěbi dayacquío icmec, quequin tantiec adecbidi tabadoata.

<sup>4</sup> Aden tantiec tabadsho isun bēdamboec tabadte uesquin tantiabenquidquío mibi icmendac ma Esuquidistupadquid yampanueshun.

<sup>5</sup> Mimbi tantienquío yaid Nuquin Papa chuita. Aden chiaquien, Ma tantianu, queshun mibi nua pausunec Nuquin Papan. Icsambocquid mibi neque. Padi quenquiocquin mibi pausunec.

<sup>6</sup> Ēbi tantieme, queboedi, ěbi tantiamenquiocpec quequin tantienda. Ēbi tantiemepec queboedi padenquío yanec cuēshēdec capuidequi yampec.

<sup>7</sup> Adquid Nuquin Icbon pausuntiapimbo icpec.

<sup>8</sup> Adquid, Nuquin Papan ěbi tantieme, queboedi capuidequi icquidbimboec icpec.

9 Shubu abentsëquën tabadacpadquiec tabadquid icta. Adec tabadec mitsana daëdpactsëc icquid yec, Con na daëdpactsëc iquec, quequin mitsanauidi tantienquiocquin naden tantiata. Nuquin Papan bacuë nebi. Abëdi cuëshëdenquio yec tabadebi, quequin aiduidtsëqui tantiec tabadteneta.

10 Aton na dadpen icquidombien aton na bëdiactsec tantiaquin naden tantiendac: Con na nëdic chodquec; utsibic chiuidec. Adecbidi con nami shënibudequi Nuquin Papan bacuë nebi. Abëdi cuëshëdenquio yec tabadebi quequin tantiec tabadta.

11 Tanunquiocquidën tiedën caniquid unësec podo tididiquec. Bëdambochoedi nibëdquiec. Adquiecbidi icbo aton nabi bedbanequi aton nami shënibudequi unësec. Icho icboedi icbo ictiapimbo yanec. Adec icbo ictiapimbo yanebi, quequin mitsana comapenen tantienda.

12 Adecbidi natiaic shubitequid icnuc Nuquin Papan chiaid niaquenquio yec dayacquio yec tabadquid Nuquin Papan bëdambo icmiaid nendac. Adquiecbidi, Ëmbi chiaid niaquenquio yec mibi tabadsho isembi. Ëbëd icquid mibi neque. Pudued. Nëuëshquio mibi unëstiapimbo iquec, quendac Nuquin Papa.

13 Mibibi icsash, Nuquin Papan namiac nebi, quenda. Nuquin Papa Icsapenquiocquid nec. Aidi icsa uantiapimbo iquec. Icsa uanesa nec.

14 Nidaidën tabadquidien icsate bunec abibi icsaic. Adecbidi ambibi tantiacpadec icsaoaic.

15 Icsamane quequin tantienquio yec unësacsho abi yacno puduedmenquiocquin Nuquin Papan

uquë nësecaindac adquid.

<sup>16</sup> Utsibo, Nuquin Papan chiaid chieshënesa nebi, quec mibibi mua uadenda.

<sup>17</sup> Nuquin Papan pausunaid bëdambouidi iquec. Utsi uaquin namiantiapimbo iquec. Adenuidi namec. Adquiouidi Nuquin Papa iquec.

<sup>18</sup> Ëmbi chiaid tantiaquidquo icsho con bacuë nec, caimbi, quequin Nuquin Papan tantiapampic. Aden tantiaquin Nuquin Papan abi chuidonequidquo aton Mado Esus nidaidën budmepadene. Adec budash nidaidën capusho isash abëd icboedo abi tantiaquido nuquitedi nec. Adquid icsho ambi bëyuc bacuë icmiaido, con nabo cain, Nuquin Papan cuëmbanoshi. Aden ambi bëyuc bacuë uaido icquin chuibanac ma tantiaquidquo dadpen yampanuna.

*Nuquin Papan chiaid tantiaquin nabanta quiaid*

<sup>19</sup> Nëid bëdamboen tantiata. Chuinu. Nuquin Papan chiaid bëdamboen tantiaquid icta. Ambi chiaid bëdamboen tantienquiocquin aid badedquo chienda. Adecbidi badedquo nëishenda.

<sup>20</sup> Badedquo nëishquidën Nuquin Papan chiacpadquiec bëdamboec tabadaid ismesa nec. Adquid, Bëdamboen mimbi naoc, Nuquin Papan catiapimbo iquec.

<sup>21</sup> Bëdamboec tabadesa icquin mimbi icsamboen tantiacpaden naid ënquiota. Aden ënu quiash, Icsaobique. Mimbi chiaid tantiaquiono. Ëbi pausun, quequin Nuquin Papa chui. Aden chuisho Nuquin Papan mibi pausunec. Ambi pausunaid iquec aton Mado Esuspadquo yec cuëshëdenquo yec abëdi mibi iquendac.

<sup>22</sup> Nuquin Papan chiaid tantiashun nainquo yequi Nuquin Papan chiaid bēdambo iquec, quec mibibi mua uadenda. Nuquin Papan chiaid tantiabocpadomboen nabanta.

<sup>23</sup> Nuquin Papan chiaid tantiashun naisa isnanten

<sup>24</sup> bēisadash bēpiscudacimboec bēpiscudendac.

<sup>25</sup> Padnuen Nuquin Papan nēbi chuiboed utsin comapenen tantiaded-tantiadedec. Aden tantiashun, Con Mado Esuquidistu tantiaquid con bacuē caimbi, quequin Nuquin Icbon chiacpadomboen nabanec tantesa uainquiocquid adquid nendac. Aden tantiaquin nabanquid Nuquin Papan bēdambo icmendac.

<sup>26</sup> Padnuen, Nuquin Papan chiaid tantiaquid nebi, queboedi ana bēdamboen oncomesa abibi onquequid nec. Adquid, Esus tantiaquid nebi, quequin ambibi tantiaquin icsamboen chuiquid nec. Abipenquo chuiquid nec. Adquidbidi bēdamboec tabadaid ismesa nec.

<sup>27</sup> Nuquin Papan chiaid tantiaquid nebi, quequin utsi tantiaquin nashuntiad. Menampibo caniabictsēcquid chonoadsho isun nashuntiad. Natic camiaid icsho isun adembidi nashunoat-  
iad. Adembidi shiadimpi machoabictsēcquido tantiaquin nashunoat-  
iad. Adembidi niante machobo utsin bedabi samēdquido tantiaquin nashunoat-  
iad. Aden naquid Esus tantiesan nabanacpaden naisa nendac. Adquid icsho isash, Ēmbi chiaid tantiaquin naquidquo nec. Con Madopadquidquo icsaisa nec, quendac Nuquin Papa.

*Nëid bēdambo iquec. Nēidien icsambo iquec, quesa icta quiaid*

<sup>1</sup> Utsibo, Nuquin Icbo Esuquidistu Bēdaidquio nec. Aid tantiaquid mibi nec. Adquid icquin, Nēid bēdambo iquec. Nēidien icsambo iquec, quenquiocquin icsamboen nainquiocta.

<sup>2</sup> Mibi iccuededacno Esus tantiaquid mimbi isacmaid choec. Abentsēc bēdaidquio dasiuidash nac-nacquiocquid mēsiuidquid puduednubien utsi icsactsēcquiocquid dasiuidtsash puduedec. Aid daēd chosho isun ¿mitsipadentsi mimbi tantiapatsia?

<sup>3</sup> Bēdaidquio dasiuidquid isun naden mimbi tantiatsiac: Bēdambocquid nec. Aton na dadpen icquid nec, quiacbimboen, Tsusion dayunquio tsadec cho, quequin mimbi aidi tsadumpec. Adshumbic, icsactsēcquiocquid dasiuidquid isun, Aton nain nibēdchitec, quiacbimboen uano tsad mimbi caopec.

<sup>4</sup> ¿Nēid icsambocquid nec. Nēidien bēdambocquid nec, quiacbimboen Esus tantiaquid utsibo mimbi tsadunenquioda ictio? ¿Aton na tantiaquin adoenuquioda ictio? Aden naquin bēdamboen tantiaquin naisa mibi neyoc.

<sup>5</sup> Nuquin Papan chiaid tantiesabimboecquin mimbi naid nec. Mimbi, Icsambocquid nec, quequin tantiaquin uano tsad caid tsadbudash nadpec: Icsambocquid nec, quequin ēbi isec, quequin tantiec aidi tsadpec. Aidbidi Nuquin Papan tantiaid nec. Aidi Esus tantiaquid yec abi yacno puduedtequid iquendac.

<sup>6</sup> Aidi bacuēbimboecnuc mimbi uano tsadumpec. ¿Utsibic tsusio dapabimboecnuc mimbi dayunquio

tsadumbocpadquidën utsin-utsinquien chono uashun mibi daëdpactsëc menenquioda ictiosh? ¿Adquidon mua uain chuiquin mibi utsi-utsien quënën nauedmenquioda ictiosh?

<sup>7</sup> ¿Adoanquidën baded-badedquien Esus quec on-quequin mamënshunenquioda ictiosh?

<sup>8</sup> Nuquin Papan chiaid nad iquec: “Utsin naden ëbi nashuntiadquio iquec quequin, mimbi tantiacpadomboen nashunta.” Nuquin Papan chiacpadomboen tantiaquin nashunquidquio iquec mibi bëdambo icpec.

<sup>9</sup> Nëid bëdambo iquec. Nëidien icsambo iquec, quiacbimboen naquid icnuc Nuquin Papan chiaid niacquid mibi iquec.

<sup>10</sup> Nuquin Papan chiaid utsi-utsien nabanquid icquimbi ambi chiaid utsi niacquid mibi icoapec.

<sup>11</sup> “Mimbi inacmaid chudenda,” quequin Nuquin Papan chiaid nec. “Utsi cuesunenda,” quequin ambi chiaid utsi nec. Min chidouidi chudquid icquimbi utsi cuesunequid mibi iquec Nuquin Papan chiaid niacquid mibi nepec.

<sup>12</sup> Mibi tantiaquin mibi icsaid pauquec Esuquidistuded icsambocquidbimboec yec unëspanëdash. Aid tantiaquid icsho Esusën paucaid mibi nec. Adquid yec Icbon mibi tantiaquin nabanacpadomboen utsi tantiaquin nabanec bëdamboec tabadta.

<sup>13</sup> Esuquidistu tantiaquid utsi icsambocquid nec quesa icta. Ëbi icsaid Esuquidistun paucac. Adomboembidi abi tantiaquid utsi icsaidbidi paucac quequin bëdamboen naban. Icsambocquid nec quiacbimboen icsamboen nabansho isun Nuquin

Papan adomboebidi mibi chuiquin cuidoain-dac. Ēbēdta Esuquidistun paucaid nec quequin utsi tantiaquin nashumēnquid icquin icsambocquid nec quiacbimboen icsamboen nashunti-apimbocquid mibi nec.

*Esus tantiaquid nebi quequin ambi tantiacpadomboen nabanquin isme quiaid*

<sup>14</sup> Utsibo, Nuquin Papan bacuē nebi, qeshun ¿Icbon chiaid nainquiocquinda utsi bēdambo mimbi icmepadi? Padenquio.

<sup>15</sup> Esus tantiaquid abi dasiuidtebēd pete nibēdquid, Bec cho, qesho

<sup>16</sup> menenquiocquin, Nidec nid. Dashcute bedash dasiuidta. Adembidi pete bedshun codocashun peta, ¿mimbi cacta bēdambo icpadic? Padenquio.

<sup>17</sup> Adembidi, Nuquin Papan bacuē nebi, qeshun Icbon chiacpadomboen naisa Icbon bēdambo icmiaidpenquio nec. Nuquin Papan bacuē nebi, qeshun naisa Nuquin Papa yacno puduedtiapimbo icoaic.

<sup>18</sup> Adnubien, Esus tantiaquid nebi, quec onqueuidequi tabadquid icnubi, Ēsus tantiaquid nebi, quec onquenquiocquin Icbon chiacpadomboen nabanquidquio iquec. ¿Mitsipaden aid daēdshun tantiacpadomboen mimbi tantieque? Chui. Tantuanu, quequin mimbi chuitsiac.

Adoaqui, Esus tantiaquid nebi, quequimbi Nuquin Icbon chiacpadomboen naisa naden chuitsiambi. ¿Nuquin Icbon chiacpadomboen nainquiocquin mitsipaden mimbi tantiaid

mimbi tantiamepe? quetsiabi adquid chiec. Mimbi ambi chiacpadomboen nainquiocquin ismetiapimbocnobi, Esus tantiaquid nebi, quequin chienquiocquimbi Esusën chiacpadomboen naquin mibi ismemb, caimbi.

<sup>19</sup> Nuquin Papa Abentsëcquiobi iquec, quequin mimbi tantiec. Aden tantiaid bēdambo iquec. Adembidi, Nuquin Papa Abentsëcquiobi iquec, quequin mayan icsatedishun tantiaoaic. Aden tantiaquin niacquido yec uēdēquec.

<sup>20</sup> Icsamboen mimbi tantieque. Tantia. Chuinu. Nuquin Papa Abentsëcquiobi iquec, queshun Icbon chiacpadomboen naisa yec, Icho tantiaquid nebi, quetiapimbo iquec.

<sup>21</sup> Nuquin Papa tantiembi, queshun ambi chiacpadomboen naquidquio icpampid chuinu. Tantia. ¿Abadauan ëbi tantiaquidquioda neque? Tantiu, queshun, Min mado abentsëc mibi cudasaquidquio ëbi tantiaquin cuesuneshun tauita, cac Abadauanën Nuquin Papan chiaid niacmane queshun tauinuequin aton mado abentsëc setsempampic. Chështempi sanandosho isun, Padi. Chën. Ëmbi chiacpaden nanuesho mibi bēdambo iquec, quequin mibi bēdamboen isembi, ¿quequin chienquioda Nuquin Papan icpampic?

<sup>22</sup> Abadauan Nuquin Papan chiaid cacuidenquio yec, Con Icho Nuquin Papa nec, quec abi onquiapaden ismepampic.

<sup>23</sup> “Mimbi tishmiaidën tishmiaid dadpenquioshë iquendac,” quequin chiondashumbic Nuquin Papan yuecshun adembidi: “Min mado abentsëc cuesuneshun tauita,” quequin



chuiuoqui, Nuquin Papa abimbo chuiquidquio nec, queshun ambi chiaid niacchitomane quequin, Abadauanën aton mado abentsëc setsempampic. Adosho isashien Nuquin Papa, “Ëbi tantiaquin naquidquio Abadauan nec. Adquid con matsesquio aidi nec. Aden aidi tantiaquin ëmbi yuecquiocshon nanuequin tantiaid Abadauan chiemi,” quepampic Nuquin Papa.

<sup>24</sup> Nuquin Papan bacuë nebi, queshun ambi chiaid naquidquio Nuquin Papa tantiaquidquio nec. Nuquin Papan bacuë nebi, queshun ambi chiaid naisa niacquid nec.

<sup>25</sup> Adashic, Nuquin Papan chiaid tantiashun naquid utsi icpampic. Aidi isadaidbon chidopenquo, Daba cuëmëdquid, dada dadpen chudmequid icpampic. Isadaidbon Icho nadatiambocquid nec, quesho tantiashien, Adquid abu nidaidbëdta aidënquiocquid Icbobidi nec, quequin Daban tantiapampic. Aden tantiaquin Daban matses cuesunenuequido isadaidbo abia puduedquin isquid chosho, Nadatiambocquidën matses nec, queshun abi yacnouidtsëqui Daban puduedmepampic aton matses ismenquiocquin. Aden puduedmequin nadomboen tantiapampic. Abi puduedmequidbëd icquido cuesunenquiocpec, quequin Nuquin Papan tantiamiacpadomboen omposhon podqued utsin nidmepampic. Aden nidmiac yuecash isadaidbo dadpen cho-chonobi abia choamboedën chuibocpadquiobi Dababëd icquido cuesunianenquo yec isadaidbobëd icquidobimboec isec tabadpampic.

26 Nuquin Papa tantiaquid Daba yanshun bēdamboen nasho isun mēnchicaid Nuquin Papan con matses caidbēd tabadpampic. Padnuen, Esus tantiaquid nebi, qeshun Icbon chiacpadomboen naisa cuēshēdabimboec tabadec.

### 3

#### *Anan icsamboen chiec onquiaid icsa ěnta quiaid*

<sup>1</sup> Utsibo, Nuquin Papan chiaid chuibanquid dadpen iquenquioctiad. Nuquin Papan chiaid tantiamenu, quequin ambi chiaidpenquiocnoc chuibanquid abi yacno chosho isun Nuquin Papan comapenen cuidendac.

<sup>2</sup> Chuibanquidtedishun chua-chuatsēquien chuibantsec. Nuquin Papan chiaid cuembo chuibanquid yec icsaisa yanec adquid. Bēdamboec tabadaid uesquin tantiaquin ismequidquio adquid nendac.

<sup>3</sup> Cabayo anēshquin dēchēdēdcash uidēn uash tsadquin nidmec. Aden uidēn uaquin bidiacmec.

<sup>4</sup> Adembidi uncaten cano dapa tsibidiacoaic. Cunquequidēn comapenen bēcunetiadquiocnobi adembidi icbon nidmec.

<sup>5</sup> Cabayo canobidi nua icnuc abi bidiacmete aniactšēc iquec. Adecbidi icbo nua icnuc aton ana aniactšēc iquec. Aniactšēcquidi oncamequin icbon ambi naid dadpen comapenen chuibanec. Adembidi oncamequin onquiaid icsa chuibanec. Nēdēnquiaid dētsisidash badedquio nidabimboec onquiaid icsa badedquio nidoaic.

<sup>6</sup> Ana onquiaid icsa chuibanacpaden nabanec adecbidi icsabudquiec icbo. Adquid mayan icsan yua iquec adequi icsate bunec.

<sup>7</sup> Nidaidën capuquid podochoquidbidi matsesën yuampicpaden abi yuaid iquec. Yua quenenash cuenenquiocquid.

<sup>8</sup> Ad yenquio ana iquec. Quenenenquio yec ana onquebudec. Onquiaid icsa adecbidi ënëdtiapimbo iquec. Ana onquiaid icsa tantiabanec adecbidi icsabudquieci tabadendac.

<sup>9</sup> Nuquin Icho bëdambo iquec, queshumbic ana icbon, Nuquin Icho uaid matses icsambo iquec, quequin chuibanoaic.

<sup>10</sup> Ana shëcuën utsi bëdamboen chuishumbic utsi icsamboen chuioaic. Aden nuqui chienquio ictiad.

<sup>11</sup> ¿Acte batapenquiocquid choaidënuësh batambocquidta chopadic? Padenquio.

<sup>12</sup> Adecbidi ¿cuëte bacuë batambocquidën ëshë bëchi chopecta dëyuctic? Padenquio. Adecbidi, ¿Isitodo dataniadaidën bacuë batambo yecta dëyucpadic? Padenquio. Aidi adesa yacpadquieci Esus tantiaquidën ana shëcuën utsi bëdamboen chuishun utsi icsamboen chiesa ictiad.

*¿Tsutsi Nuquin Papan chiaid tantiabenquidquio icpec? quiaid*

<sup>13</sup> ¿Tsutsi Nuquin Papan chiaid tantiabenquidquio icpec? Adquid yec comapenen Esus tantiaquid nebi, quenquiocquimbi bëdamboeci tabadquin ismequid utsi-utsien ma icmebampanuna.

<sup>14</sup> Utsin tantiamenushe queshun ëmbia chiacpadomboen ma napanu quesa icta. Nuquin Papan chiacpadomboen nabanquin ismequid icta.

<sup>15</sup> Adembidi, utsin dëniacnushe queshun name-nun chuinuequid Nuquin Papan tantiacpadomboen pausunacmaid nec. Adquid mayan icsan tantiacpadomboen pausunaid nec.

<sup>16</sup> Aden aidën icsamboen tantiacpadomboen abëd icquidon adomboembidi tantiec. Aden tantiec, Utsi dëniacnu, quiash utsi-utsiec dëniacnuequido dadpen yanec. Adquid dadpen icnuc chuiquid dapa tantiate bunesa icpec. Cuesnante bunquiec. Ad icnuc icsateuidi bunquid yampec.

<sup>17</sup> Nuquin Papan tantiacpadomboen pausunaid ad yenquio iquec. Ambi tantiacpadomboen pausunaid yec utsibëd bëdamboec tabadquid iquendac. Adembidi utsi tantiaquin nashunquidquio icoaindac. Adembidi ëbëdtan nabanec cho cac nabanendac. Adembidi, Icsambocquid nec, quenquiocquin bëdamboen nabanquin ismendac. Adembidi, Esus tantiaquid nebi, abi quiacpadomboen bëdamboen naic. Adecbidi utsibo chiec muaisa nendac.

<sup>18</sup> Ambia tantiaquid utsibëd bëdamboec tabadquin ismiac adecbidi utsibëd bëdamboec tabadquid dadpen yanendac.

## 4

*Ëbi nua pausun, quequin chiash Nuquin Papan dayunquio tsadta quiaid*

<sup>1</sup> ¿Atotsi quiash Esus tantiaquido cuididianante buncuededpec? Mibi icsate bunacpadequi mibi cuididianante bunec. Aiduidquio tantiabudequi mibi chushcanancuededec.

<sup>2</sup> Nēid bunebi, queboedēmbi bedtiapimbo yanquin mimbi cuesunec. Adechidi, Utsi dēniacnu, quiash chushcananec. Mimbi naiduidi naquin Nuquin Papan tantiacpaden naisa mibi nec.

<sup>3</sup> Aden naisa icquin Nuquin Papan chiaid niacmane quenquiocquin aidi mimbi chiec. Adec icsanueshun chuisho Nuquin Papan mibi meneti-apimbo iquec.

<sup>4</sup> Mimbi inaiduidi chudenquoio yacpadquiequi Nuquin Icbouidi tantienquoio yec Esus tantiesan icsate bunquin nacpadomboen mimbi nadenec. Adquid yec Nuquin Papa chieshēnquid nec.

<sup>5</sup> Adenquiocquin Esus tantiasho isun aton Mayan Nuquin Papan Esus tantiaquidtedi meniac bēdamboec tabadec. ¿Atotsieshun Esus tantiaquid aidi menepec quepecta mibi ique? Nad iqueque. Tantia. Chuinu. Con bacuë nec, quequin aton Mayan Nuquin Papan Esus tantiaquido menec. Aden tantiaquin meniac, ¿Esuquidistu tantiaquido cudasquin dēcatenquioda aidēn icpec?

<sup>6</sup> Aidēmbi abi chieshenquoio yacpaden tantiamebanac icsamane quiash chieshenquoio yec bēdamboec tabadta. Nuquin Papan dada uamiampid nad iqueque. Tantiata: “Nuquin Papan chiaid niacquin ambibi naid nasho isun pausuntiapimbo Nuquin Papa iquec. Icsaobi. Ēmbibi bēdamboen tantiatiapimbo iquebique. Ēbi tantiame, Papa, qesho Nuquin Papan nua pausunac aton icbo chieshēnenquiocquid iquendac adquid.”

<sup>7</sup> Aden Nuquin Papan chiaid icnuc, Icsaobique. Mibia Yampidēn ēbi nua pausun, Papa, quequin chiash Nuquin Papan dayunquoio tsadacbin-

boecquin ambi chiaid tantiata. Nuquin Papa chieshënquid mayan icsan yuadenda. Adquidën yuatiapimbo iquebique. Nuquin Papan chiaidquio nabanu, qeshun nabanuc mayan icsa cuenendac.

<sup>8</sup> Aton dayunquio tsadquidbimboecquidbëd tabadquidquio Nuquin Papa nec. Icsash uano tsadquid icboedi bëchishash acten dapanudachimboen mimbi tantiaid icsa ënta. Adash, Tantiaid bëda pausumenu, quiash Nuquin Papan dayunquio tsadachimboecquin chieshenquiocquin ambi chiaiduidi tantiadeneta.

<sup>9</sup> Aden tantiec tsadboedi, Ëmbibi tantiembi, quec Nuquin Papa chieshënquidën dayunquio uano tsadashic, Con Icbo tantiec unësquio iquebi, quiash shubiec mamënenquio yec tsadta. Mibibi uano tsadquid yash unësachimboec icboedi choec isadcuenachimboec Nuquin Papan dayunquio tsadachimboec yec chieshenquio yec bëdamboec tsadoata.

<sup>10</sup> Uano icboedi choash, Ëbibi icsaobi. Nëbi ic-sate bunenquio iquebi. Mimbi chiacpadiadquio iquebi, Papa, quequin chui. Aden mimbi chuisho tantiash, Puduedash nëmbo ëbëd tsadachimboec mibi yanoaic, quependac Nuquin Papa.

<sup>11</sup> Utsibo, Esus tantiaquidtedi min utsibimboecquid nec. Mibëd icquid icsamboec chuinanenquio yacpadquieci Esus tantiaquid utsibëd icsamboec chuinanenda. Esus tantiaquid icsamboec chuinanquid Nuquin Papan chiaid niacquid nec. Aden chuiquid Nuquin Papan chiaid icsamboec quiacchimboecquid nec.

<sup>12</sup> Nuquin Papa Chuiquid Dapa Abentsëcquiobi

iquec. Ambi chiacpaden naquidquio nec. Nuquin Papa abitedi Isquidquio Abentsēcquiobi nec. Aden isquin: Nēid icsambocquid nec. Nēidien bēdambocquid nec, quequin Chuiquidquio abentsēcquiobi aidi neoaic. Adquid icquin ambi chiaid nabanquid abēdi tabadmec. Ambi chiaid niacquidien abēdi tabadmenquiocquin uquē nēsecaindac. Nuquin Papan ambi chiacpadomboen naquidbēdtabi ambi chiacpadomboen naisa isquidquio icquin ambi isacpaden cuidendac. ¿Adquidbidida mibi ne? Padenquio. Adquidpenquio icquin ¿atotsieshun, Icsambocquid nec, quequin mimbi chuipe?

*Ma badiadshun nanun chiaid tantiesa neyoc, quequin chiaid*

<sup>13</sup> Tantiacquidquio nebi, quiash, Piucquid bednuc seta abentsēc matamec chonoadec nidebi, quequid chuinu. Tantia.

<sup>14</sup> Ma adquid badiadshun nanun chiaid tantiesa mibi neyoc. ¿Tedtsi seta matamec mibi tabadpe? Badiadbudnuc cuen-cuempambo yash badedquio nidachimboec matses nidaidēn tabadash adecbidi mibi nibēdanendac.

<sup>15</sup> Naden nanu quenquiocquin nadembien tantiatiad: Nuquin Papa bunaid icnuc badiadash isedec nidebi, quetiad. Adecbidi, Nuquin Papa bunaid icnuc badiadshun tied neshcaimbi, quetiad.

<sup>16</sup> Aden chienquiocquimbi mibi utsi dēniaquec onquiaid mimbi chiec. Aden chiec icsaic.

<sup>17</sup> Nuquin Papan chiaid tantiembi, queshun adomboen natiadquidi naisa iquec icsaic.

## 5

### *Na dadpen bedbanquin dayun uaquido chiaid*

<sup>1</sup> Nēbi aton na dadpen bedbanquin dayun uaquido chiembique. Tantiata. Mibi unēsun mimbi bedbanquin daēd uaid mimbi tantiaidquio buantiapimbo mibi iquendac. Aden mimbi bedbanquin daēd uaiduidtsēqui icsho isun Nuquin Papan mibi cuidendac. Adquid nebi, quequin tantiash shubita.

<sup>2</sup> Unēsosh, quequin chiac mimbi dadpen dayun uaid nibēnquin isac ēnden chodquiac. Adembidi mimbi bēdaidquio dectanaid capishton ēnden piac.

<sup>3</sup> Min shocosh piucquid ēnden chiuidac. Adecbidi min piucquid utsi ēnden tiadac. Adenuidi tantiaquin bedbanquid unēsacsho abi yacno yuedquin, Bēdamboen mimbi naoc, quetiapimbo Nuquin Papa iquendac. Tanunēnquio shubu nēdēnquiash nibēdacpadquiec mimbi bedbanaid nibēdquiendac. Adenuidi tantiaquin, Esus ēbi bedec chonoshe qeshun ¿Nuquin Papa yacno puduedmenun tsutsimbi Esuquidistu chuibampe? quequin tantienquiocquin mitsana dadpen bedbanshun mimbi dayun uaoc.

<sup>4</sup> Adembidi mimbi icsamboen naid utsi iqueque. Tantia. Min tied uaquido mimbi chono uaboedo bunec sidquec. Aidi mimbi menenquio yaid Esuquidistu tantiaquido Nuquin Papan tantiaido nec. Adembidi, Con tiedēn caniquidtsen dayun uanu, quequin mimbi bedmiaido uēshquec bunec sidquesho Nuquin Papan, Nadatiambocquid Abentsēcshun tantiec.



<sup>5</sup> Aido bunec sidquenubi chonoadenquiocquin nua pec mibi tsadec. Adec tsadquin min nami bunaiduidi tantiaquin mimbi bedbanoaic. Nua pec cubudacbimboen mibi bunaiduidi bedbanquin dadpen dayun uaquido mibi nec. Aden nabanquin bēdamboec tabadaid ismesa mibi nec. Adec tabadec unēsash abi yacno mibentsēqui chosho Esuquidistu tantiamambocquid nec, quequin Nuquin Papan mibi isendac. Aden isquin mimbi chono uaido mimbi cuidacpadomboen aidēmbi mibi cuidendac.

<sup>6</sup> Mimbi chiaid mimbi chono uaidon niaquenquiocquin nabanacshobi, Icsamboen mimbi naoc, quequin daēdpactsēc mimbi menebampoc. Aden nabanec mimbi cuesuniacbimboec bunquiec chonoadequi unēsposh.

*Ma Nuquin Icbo chono quiash chieshesa icta quiaid*

<sup>7</sup> Nēbi utsibon chono uaido chuinu. Tantiata. Nuquin Icbo choec quequin tantiec chieshenquio yec tabadta. Nitsinash ma caninu quianec pec nidash cainec icbo tabadec.

<sup>8</sup> Adembidi, Nuquin Icbo ēbi bednuec choec, quec bēdamboec tabadquin caimbudta.

<sup>9</sup> Adec tabadquin Esus choate cainec Esuquidistu tantiaquid utsibobēd chieshēnanenda. Adec utsibobēd bēdamboec tabadsho isun abitedi tantiaquidēnquio Chuiquid Dapan mibi menequin bēdamboen cuidendac. Adesain menenquiocquin cuidendac. Adembidi, Nēidēn bēdamboen naosh. Nēidēmbien icsamboen naosh, quequin ēbi

Chuiquidënquo chiendac, quec chieshenquoio yec bēdamboec tabadta.

<sup>10</sup> Utsibo, natiatequid icnuc Nuquin Papan chiaid ambi chuimiāido chieshenquiocpampic. Aidquio chuibanu. Tantia.

<sup>11</sup> Natiaid icnuc chieshenquiocsho isun Nuquin Papan bēdambo icmendac, quequin nuqui tantiondaid nendac. Natiaic cametequid icnuc Nuquin Papa chieshēnenquiocquid Obo icpampic. Aton na dadpen icboedi icsatequid utsi-utsiectsēcquiecquidën uesac nibēdquiocsho isash, Con nabēd con nabo nibēdnuc Nuquin Papa bēdambo iquec, quec chieshenquiocpampic Obo. Adquid icsho isun daēd uaquin Nuquin Papan meneoapampic. Matses tantiaquin naquidquio Nuquin Papa nec, quequin

<sup>12</sup> abimbo chuiquidquio icta. Utsin: ¿Ada naden natsia? cac, Ai, quiacpadomboen nabanta. Adem-bidi, Padenquoio, quiacpaden nabanoata. Mua uanec onquequid Nuquin Papan cuidendac.

*Nēidic bēdampec quequin abimbo tantianuc quiaid*

<sup>13</sup> ¿Natiambo icsatequid icnuc dayactiapimbo icquidta icpec? Adquidënquoio Nuquin Papa chuitiad. ¿Bēdambo iquebi, quec tsadquidta icpec? Adquid Nuquin Papan naid chiec cuēdēntiad.

<sup>14-15</sup> ¿Aton dada icsabudquidta icpec? Adquidën ambia Esus tantiaquido chuiquin, Nuquin Papa ēbi chiec cho, catiad. Adsho tantiash choshon icsabudquid tantiaquin anoshonuidi Nuquin Papa chuidoneta. Aden chuidoneshun cuēte bacuē ēnē chinshun dashunquinqin,

Mimbi utsibo bēdamenēdacpadomboen mimbi tantiapaden nēidtsen bēdame, Icho, quequin chuita. Aden Nuquin Papa chuinun mibi icsaid icnuc, Icsaobi, quequin mimbi naid Nuquin Papa chui. Adembidi dada icsabudaic chuiquin, Mibi icsaid icnuc Nuquin Papa chui ma mibi paucnu, quequin chuita. Aden ambi naid icsa chiacsho paucapaden ma aton dada bēdamepanuna.

<sup>16</sup> Abi icsaid uesquin Nuquin Papa chiash bēdamboec tabadendac. Adquidēn chiac dada icsambocquid Nuquin Papan bēdamendac.

<sup>17</sup> Edias nuquibimboecquid matses icpampic. Nuquin Papan nua pausunac Nuquin Papan tantiapadomboen Ediasēn tantiapampic. Adquid icquin, Ue secamenda, Papa, cac adecbidi seta 3ted matamiash seta utsi choabincnuc ue sequenquio icpampic.

<sup>18</sup> Adembidi, aidēmbi yuecshun, Ue secame, Papa, cac ue sequenuc tiedēn caniquid canipampic.

<sup>19</sup> Esus tantiaquidēn Nuquin Papan chiacpadomboen nābamboedi adoesa utsi-utsiec yantsiash. Adsho isun Nuquin Papan chiaid tantiamequin ambi icsamboen tantiaid chuibanac Nuquin Papabēd yacimboc icoaindac.

<sup>20</sup> Aden mimbi chiac chieshenquio yec tabadsho isun Nuquin Papan uquē nēsatiapimbo adquid iquendac. Adecbidi abi icsaid bēpiscudoaic Nuquin Papa.

Padi. Mibi tantiaquin aiteded dada uaombi.

## **Esuquidistu Chuiquin Tantiamete New Testament in Matsés (PE:mcf:Matsés)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Matsés

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matsés [mcf], Peru

### **Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Matsés

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

446da786-5bd1-5ffa-85e2-9eff4052cf8b